

Esther

Quellen / Sources / источники
Die Bibel, Lutherübersetzung, revidiert 2017 mit Apokryphen,
Deutsche Bibelgesellschaft
The Holy Bible, New King James Version, 1975, Thomas Nelson
Publishers
Wuppertaler Studienbibel, 1959, R. Brockhaus Verlag Wuppertal
Die Namen der Bibel und ihre Bedeutung im Deutschen, 5. Auflage
1974, Paulus-Verlag
«Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового
Завета» в Синодальном переводе. Российское Библийское
общество, 2015 год.

Mitwirkende
Texte: Adelina Mvuama, Goderin Mvuama, Julia Francisco,
Karla Schönicke, Felia Lohrmann, Albert Garber
Übersetzung Englisch: Karla Schönicke
Übersetzung Russisch: Natalie Schneider
Layout & Design: Luise Schönicke
Herausgeber
Neuapostolische Kirche Berlin-Brandenburg K.d.ö.R.
Unter Nennung der Mitwirkenden und des Herausgebers darf
dieses Dokument für Bildungszwecke, auch auszugsweise,
vervielfältigt werden.

I am Ester or Esther, derived from hester, Hebrew for “hidden” and a Jewish orphan. My real name is Hadassa of Hebrew for “myrthe, myrtle bush” and since the death of my father Abihajil I lived as an adoptive daughter with my cousin Mordecai of the tribe Benjamin - one of the twelve tribes of Israel.

Here I am in the Bible: In the Old Testament, in the Book of Esther.

My job was **#queen** and savior of the Jewish people.

My situation: When King Ahasveros (Xerxes I.) was looking for a new wife, virgins from all over the country were brought to the women’s house at the royal court. I came into the favor of the manager Hegai, who gave me seven servants and took me to the best place in the women’s house. After twelve months of care and cleaning (six months with balm and myrrh, six months with precious spices and “whatever else belongs to female care”), the king’s visit was due. He loved me immediately and put the royal crown on me. But all this time I had hidden my Jewish identity.

What difficulties have I had in my life?

With the help of my adoptive father Mordechai, I was able to prevent an attack on the king by two palace guards. When some time later the highest government official Haman planned a genocide of all Jews in the Persian Empire, I had to summon all my **#courage** to protect my fellow believers. Three days I spent with prayer and fasting and then risked my life by stepping before the king unannounced. However, he pardoned me and I revealed my identity. Haman was then killed, but the king could not revoke his original order. He reversed it so that on a certain day the Jews were allowed to kill their enemies legally, but there was no talk of women and children and the property of those killed remained untouched. At my request, the king extended the law by another day. Today this **#salvation** of the Jews is commemorated with the Purim festival.

What can you learn from my life?

It is important to stand up for each other.

Ich bin Ester bzw. Esther, abgeleitet von hester, Hebräisch für „verborgen“ und eine jüdische Waise. Mein eigentlicher Name ist Hadassa von Hebräisch für „Myrthe, Myrthenstrauch“ und seit dem Tod meines Vater Abihajil lebte ich als Adoptivtochter bei meinem Cousin Mordechai vom Stamm Benjamin - einem der zwölf Stämme Israels.

Hier bin ich in der Bibel: Im Alten Testament, im Buch Ester.

Mein Job war **#Königin** und Retterin des jüdischen Volkes.

Meine Situation: Als König Ahasveros (Xerxes I.) eine neue Frau suchte, wurden Jungfrauen aus dem ganzen Land in das Frauenhaus am Königshof gebracht. Ich kam in die Gunst des Managers Hegai, der mir sieben Dienerinnen gab und mich an den besten Ort im Frauenhaus brachte. Nach zwölf Monaten der Pflege und Reinigung (sechs Monate mit Balsam und Myrrhe, sechs Monate mit kostbaren Gewürzen und „was sonst noch zur weiblichen Pflege gehört“), stand der Besuch des Königs an. Er hatte mich tatsächlich sofort lieb und setzte mir die Königskrone auf. Ich hatte jedoch die ganze Zeit meine jüdische Herkunft verheimlicht.

Welche Schwierigkeiten hatte ich im Leben?

Mithilfe meines Adoptivvaters Mordechai konnte ich einen Anschlag auf den König durch zwei Palastwächter verhindern. Als einige Zeit später der höchste Regierungsbeamte Haman einen Völkermord an allen Juden im Perserreich plante, musste ich meinen ganzen **#Mut** zusammennehmen, um meine Mitgläubigen zu schützen. Drei Tage verbrachte ich mit Gebet und Fasten und riskierte dann mein Leben, indem ich unangemeldet vor den König trat.

Er begnadigte mich jedoch und ich verriet ihm meine Herkunft. Daraufhin wurde Haman getötet, jedoch konnte der König seine ursprüngliche Anordnung nicht zurücknehmen. Er drehte sie um, sodass an einem bestimmten Tag die Juden ihre Feinde erlaubterweise töten durften, wobei von Frauen und Kindern keine Rede ist und das Vermögen der Getöteten unangetastet blieb. Auf meine Bitte hin verlängerte der König die Geltung des Gesetzes um einen weiteren Tag. Heute wird an diese **#Rettung** der Juden mit dem Purimfest gedacht.

Was kannst du aus meinem Leben lernen?

Es ist wichtig, füreinander einzustehen.

Есфирь

Я Есфирь или Эстер, производная от Хестер, с иврита «скрытая». Я – еврейская сирота. Мое настоящее имя – Гадасса, что означает с иврита «мирт, куст мирта». После смерти моего отца Аминадава я жила приемной дочерью с моим двоюродным братом Мардохеем из колена Вениамина – одного из 12 колен Израиля.

Вот я в Библии: Ветхий Завет, Книга Есфири.

Моя работа быть **#царица** и спасительница еврейского народа.

Моя ситуация: Когда царь Артаксеркс (Ксеркс I) искал новую жену, в женский дом при царском дворе со всей страны доставляли молодых красивых девиц. Я попала под надзор Гегай, который дал мне семь служанок и отвел меня в лучшее место в женском доме. После 12 месяцев ухода и очищения (шесть месяцев маслами и миррой, шесть месяцев «ароматами и другими притираниями женскими»), был назначен визит к царю. Он сразу же полюбил меня и возложил на меня царский венец. Но я все же, все время держала свое еврейское происхождение в секрете.

Какие трудности у меня были в жизни?

С помощью моего приемного отца, Мардохея, я смогла предотвратить нападение на царя двумя царскими евнухами. Когда через некоторое время высший правительственный чиновник Аман задумал истребить евреев в Персидской империи, мне пришлось собрать все свое **#мужество**, чтобы защитить своих единоверцев. Я провела три дня в молитве и посте, и рисковала жизнью, представ перед царем без предупреждения.

Однако он помиловал меня, и я рассказала ему о своем происхождении. Тогда Аман был убит, но царь не мог отозвать свой первоначальный приказ. Он повернул его так, что в определенный день евреям было разрешено законно убивать своих врагов, причем о детях и женщинах ничего не говорится, оставляя имущество мертвых нетронутым. По моей просьбе царь продлил действие закона еще на один день. Сегодня мы вспоминаем об этом **#спасении** евреев праздником Пурим.

Чему ты можешь научиться из моей жизни?

Важно постоять за друг друга.